Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A moi wrogowie żywi,\* są mocni,\*\* I wielu takich, którzy mnie nienawidzą bez powodu.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) żywi, חַּיִים (chajim): żyją G. Być może: bez powodu, חִּנָם (chinnam), pod. jak 4QpPs a : A moi wrogowie bez przyczyny są mocni (lub: liczni). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: liczni. A ci, którzy mnie nienawidzą bez przyczyny, są liczni 4QPs a. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Przez oszukiwanie mnie 4QPs a. [↑](#footnote-ref-4)